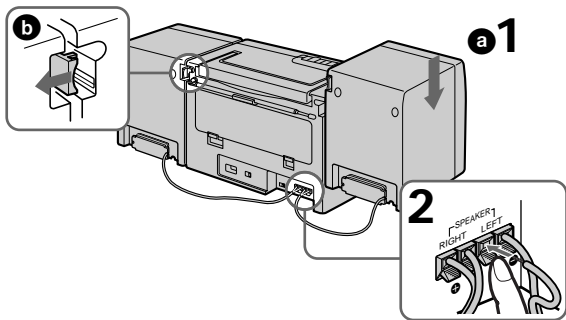


Branchement du système

Branchement des enceintes

Veillez à mettre le lecteur hors tension avant de faire les connexions.



- Alignez la glissière sur la rainure et faites glisser l'enceinte jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
- Raccordez les fils noirs aux bornes moins (-) et les fils rouges aux bornes plus (+); les fils de l'enceinte droite aux bornes RIGHT (droite) et ceux de l'enceinte gauche aux bornes LEFT (gauche).

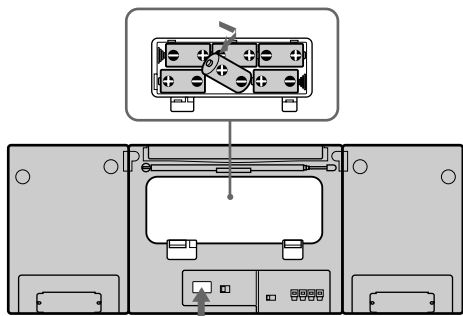
Conseil

Pour désolidariser les enceintes, débloquez chaque enceinte et tirez-la complètement vers le haut jusqu'à ce qu'elle se détache du lecteur.

Sélection de la source d'alimentation

Fonctionnement sur le secteur

Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise AC IN.



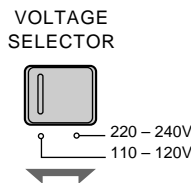
- vers AC IN
- vers une prise murale

Fonctionnement sur les piles

Insérez six piles R20 (taille D) (non fournies) dans le logement des piles.

CFS-1055S/1065S seulement: Pour régler la tension

Ne pas oublier de régler le sélecteur VOLTAGE SELECTOR, à l'arrière du lecteur, sur la tension de l'alimentation secteur locale.



Conseil

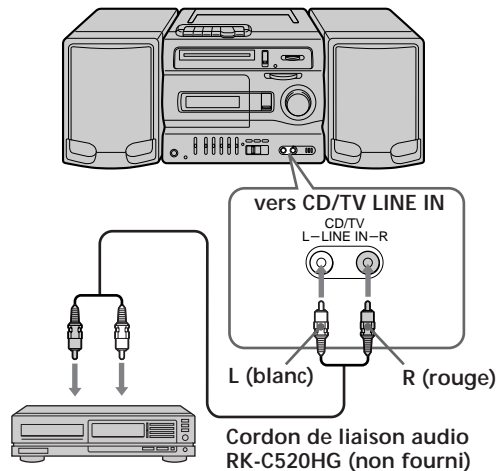
Pour les clients qui ont le modèle avec adaptateur de fiche, utilisez l'adaptateur si la fiche du cordon ne rentre dans aucune prise murale.

Remarques

- Quand vous utilisez le lecteur sur piles, débranchez le cordon secteur du lecteur.
- Remplacez les piles quand le témoin OPR/BATT luit faiblement ou quand le lecteur ne fonctionne plus. Vous devez remplacer toutes les piles par des neuves.

Raccordement d'un appareil en option

Avant de faire les connexions, veillez à éteindre l'appareil et à régler FUNCTION sur TAPE / RADIO OFF sur le lecteur.



Quand vous avez relié les deux appareils, réglez FUNCTION sur CD/TV LINE IN et allumez l'appareil raccordé.

Conseil

Vous pouvez enregistrer le son fourni par l'appareil raccordé. Insérez une cassette et appuyez sur ●.

Remarque

Branchez fermement les fiches des cordons afin d'éviter tout problème de fonctionnement.

SONY

Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi

Manual de instrucciones (en el reverso)

CFS-1055
CFS-1055S
CFS-1055L
CFS-1065S

©1996 by Sony Corporation

3-810-746-42(1)

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce lecteur à la pluie ou à l'humidité. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien du lecteur qu'à un technicien qualifié.

Ne pas installer le radiocassette dans un espace clos, comme une bibliothèque ou un placard.

Le sélecteur FUNCTION est situé à l'avant.

Quand vous mettez le radiocassette sous tension, le témoin OPR/BATT s'allume.

Précautions

Sécurité et sources d'alimentation

- Si un liquide ou un solide pénètre dans le lecteur, débranchez le lecteur et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre sous tension.
- Avant de faire fonctionner le lecteur sur le secteur, assurez-vous que sa tension de fonctionnement est identique à la tension du secteur local (voir "Specifications") et utilisez le cordon d'alimentation secteur fourni à l'exclusion de tout autre. Le sélecteur de tension se trouve à l'arrière du lecteur (CFS-1055S/CFS-1065S seulement).
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale (secteur), même s'il a été mis hors tension.
- Pour faire fonctionner le lecteur sur piles, utilisez six piles R20 (taille D).
- Quand vous n'utilisez pas les piles, enlevez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion qu'elle provoque.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve à l'arrière du lecteur.

Emplacement et fonctionnement

- Ne pas installer le lecteur près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à de la poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Laissez un espace de 10 mm tout autour du lecteur. Les orifices de ventilation doivent rester libres pour garantir un bon fonctionnement du lecteur et pour prolonger la durée de vie de ses composants.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne pas laisser de cartes de crédit personnelles à code magnétique ni de montres à ressorts près du lecteur afin d'éviter tout dommage.
- Si vous n'avez pas utilisé le lecteur pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Pour toute question ou problème au sujet du lecteur, veuillez consulter votre revendeur Sony.

Guide de dépannage

Aucun son.

- Branchez à fond le cordon d'alimentation secteur.
- Mettez les piles correctement en place.
- Remplacez toutes les piles si leur tension est faible.
- Débranchez le casque.
- Réglez le volume.
- Réglez FUNCTION sur la position souhaitée.

Impossible d'insérer une cassette.

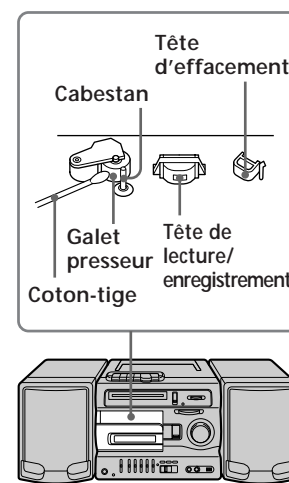
- Insérez la cassette correctement.

Impossible d'enclencher la touche ●.

- Pas de cassette dans la platine.
- Vérifiez si la languette de la cassette en place n'a pas été enlevée.

Lecture et enregistrement de mauvaise qualité ou effacement incomplet.

- Les têtes sont sales. Nettoyez les parties illustrées avec un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques du passage de la bande avec un démagnétiseur en vente dans le commerce.



Spécifications

Plage de fréquences

- CFS-1055
FM: Europe: 87,6-107MHz/Italie: 87,5-108MHz
AM: Europe: 531-1.602kHz/Italie: 526,5-1606,5kHz
CFS-1055S/CFS-1065S
FM: Arabie Saoudite: 87,6-107MHz/ Autres pays: 87,6-108MHz
PO: 530-1.605kHz/OC1: 2,3-7MHz/ OC2: 7-22MHz
CFS-1055L
FM: 87,6-107MHz/PO: 531-1.602kHz/GO: 153-279kHz/OC: 5,95-18MHz
IF FM: 10,7MHz/AM/PO/OC/GO: 455kHz
- Antennes FM/OC: Antenne télescopique/AM/PO/GO: Barre de ferrite intégrée
- Système d'enregistrement 4 pistes, 2 canaux stéréo
- Réponse en fréquence 100-10.000Hz
- Haut-parleurs Grave: 10 cm (4 pouces) de dia., type à cône/Aigu: 2 cm (3/4 pouce) de dia.
- Entrée Prises CD/TV LINE IN (prises cinch), sensibilité 0,3 V, impédance d'entrée 47 kohms
- Sortie Prise de casque (minijack stéréo), pour casque de 16-68 ohms d'impédance
- Puissance de sortie maximale 2,3 W + 2,3 W

Autonomie des piles

Enregistrement FM: Sony R20P: Env. 16 heures/Alcalines Sony LR20: Env. 36 heures
Lecture: Sony R20P: Env. 8 heures/Alcalines Sony LR20: Env. 21 heures

Alimentation

Europe: secteur 220-230 V, 50Hz/ Autres pays: 110-120/220-240 V au choix, 50/60Hz
9 V CC, six piles R20 (taille D)

Consommation

Secteur 14 W

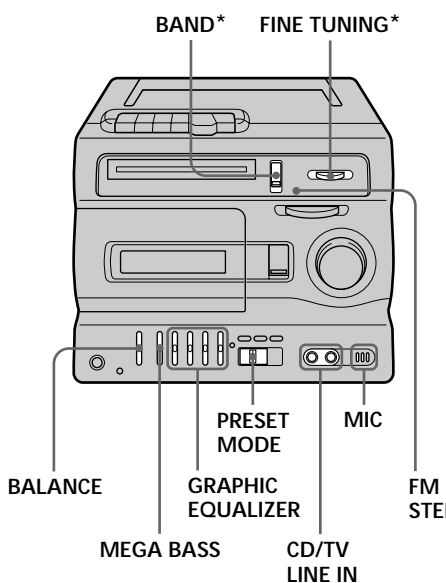
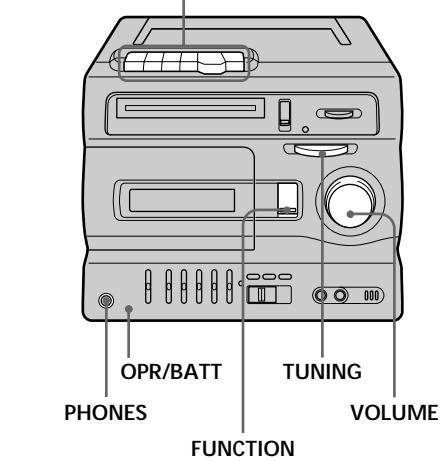
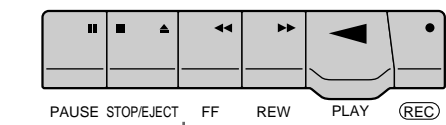
Dimensions Env. 579 x 206 x 197 mm (l/h/p) (22 7/8 x 8 1/8 x 7 7/8 pouces) saillies et commandes comprises, poignée non comprise

Poids Env. 4,6 kg (10 lb. 2 on.) piles comprises

Accessoire fourni Cordon d'alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Emplacement des commandes



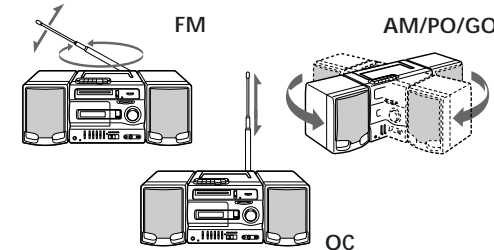
* CFS-1055S/1055L/1065S seulement

Ecoute de la radio

- Réglez FUNCTION sur FM/AM, ou RADIO.
CFS-1055
FUNCTION
CFS-1055S/1055L/1065S
FUNCTION
CFS-1055L
FUNCTION
- Réglez BAND sur la gamme souhaitée.
CFS-1055 seulement: Sautez cette étape.
CFS-1055S/1065S
BAND
CFS-1055L
BAND
- Accordez la station souhaitée.
TUNING
FINE TUNING

Pour arrêter la radio
Réglez FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF.

Pour améliorer la réception
Réorientez l'antenne pour la réception FM et l'appareil proprement dit pour la réception AM (CFS-1055 seulement), PO (CFS-1055S/1055L/1065S seulement) ou GO (CFS-1055L seulement). Pour la réception OC (CFS-1055S/1055L/1065S), tirez l'antenne à la verticale.



Conseils

- Si l'émission FM est parasitée, réglez FM MODE, à l'arrière du lecteur, sur MONO. L'émission sera en mono.
- Pour écouter au casque, branchez le casque sur PHONES.
- Eloignez l'appareil du téléviseur, vous obtiendrez de meilleurs résultats.

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

Lecture d'une cassette

- Réglez FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF.
- Insérez une cassette enregistrée.
Avec la face que vous voulez enregistrer tournée vers l'avant.
- Appuyez sur ◀ PLAY.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture*	■▲
Avancer ou rebobiner la bande rapidement*	◀ ou ▶
Interrompre la lecture	

* Quand la cassette est terminée, les touches ◀, ▶ ou ■▲ que vous aviez enclenchées sont automatiquement libérées (Arrêt automatique).

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

Enregistrement

- Pour enregistrer à partir de la radio
Accordez la station que vous voulez enregistrer. Pour enregistrer avec le microphone intégré Réglez FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF.
- Insérez une cassette vierge.
Avec la face que vous voulez enregistrer tournée vers l'avant.
- Appuyez sur ●.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■▲
Interrompre l'enregistrement	

Conseils

- Pour obtenir de meilleurs enregistrements, utilisez le secteur comme source d'alimentation.
- Le réglage du volume ou du timbre ne change pas le niveau d'enregistrement.
- Pour effacer un enregistrement, déconnectez la source audio éventuellement raccordée à CD/TV LINE IN. Réglez FUNCTION sur CD/TV LINE IN et appuyez sur ●.
- Si avec les émissions PO et GO, un sifflement est perceptible, réglez ISS (commutateur de suppression des interférences), à l'arrière du lecteur, sur la position qui réduit au mieux le bruit.

Remarque

Lorsque vous enregistrez avec le microphone intégré, vous ne pouvez pas contrôler le son par le casque.

Réglage du timbre

Utilisation de GRAPHIC EQUALIZER

Utilisez	Pour accentuer
BALANCE	L'image stéréo.
MEGA BASS	Les graves profonds.
400 Hz	Les voix et les moyennes fréquences d'instruments de musique.
1 kHz	La présence des voix.
4 kHz	La clarté du son.
10 kHz	Les aigus ou pour réduire le bruit des fréquences aigües ou le souffle de la bande.

Utilisation de PRESET MODE

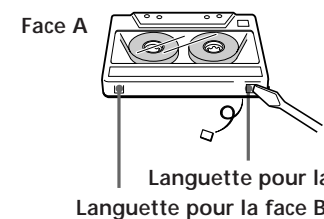
Utilisez	Pour
MANUAL	Ajuster le son avec l'égaliseur graphique (GRAPHIC EQUALIZER).
DISCOO	obtenir des sons puissants et clairs et accentuer les basses et hautes fréquences.
PARTY	Obtenir des sons brillants et légers et accentuer les hautes et moyennes fréquences.
LIVE	Reproduire une large plage de fréquences et améliorer la présence des sons.

Remarque

Quand vous réglez l'égaliseur (GRAPHIC EQUALIZER), veillez à mettre PRESET MODE sur MANUAL. L'égaliseur graphique ne fonctionne pas aux autres positions.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la cassette de la face A ou B pour protéger l'enregistrement contre un effacement accidentel. Lorsque vous voulez réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.

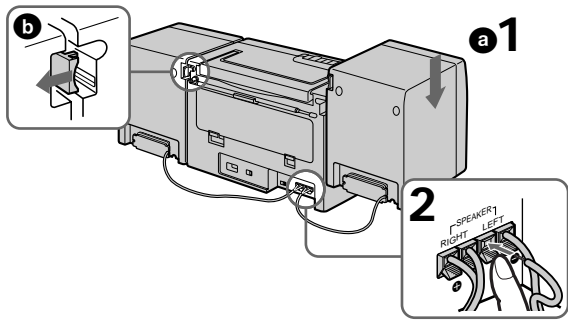


- L'emploi de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandé sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée et ininterrompue.

Conexión del sistema

Conexión de los altavoces

Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de desconectar la alimentación.



- 1 Alinee las ranuras y deslice la caja acústica hacia abajo hasta que quede encajada en su lugar.
- 2 Conecte los conductores negros a los terminales negativos (-) y los rojos a los terminales positivos (+). Conecte los conductores del altavoz derecho a los terminales RIGHT (canal derecho), y los del izquierdo a los terminales LEFT (canal izquierdo).

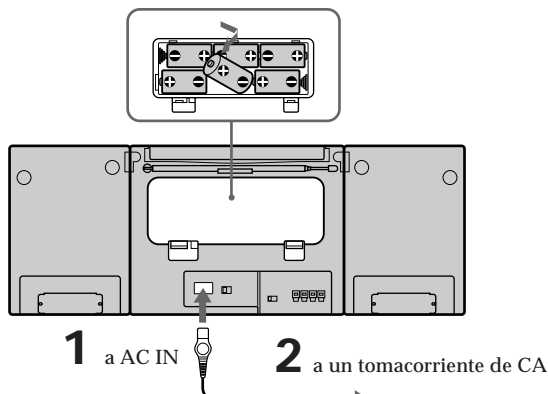
Sugerencia

Para separar los altavoces, desbloquee la caja acústica y deslícela completamente hacia arriba hasta separarla del radiocassette.

Elección de fuentes de alimentación

Para alimentar el radiocassette con CA

Conecte el cable de alimentación de CA suministrado a la toma AC IN.

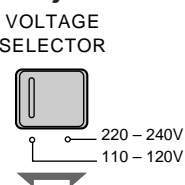


Para alimentar el radiocassette con pilas

Inserte seis pilas R20 (tamaño D) (no suministradas) en el compartimento de las mismas.

CFS-1055S/1065S solamente: Para ajustar la tensión

Cerciórese de ajustar el selector VOLTAGE SELECTOR (de la parte posterior) de acuerdo con la tensión de la red local.



Sugerencia

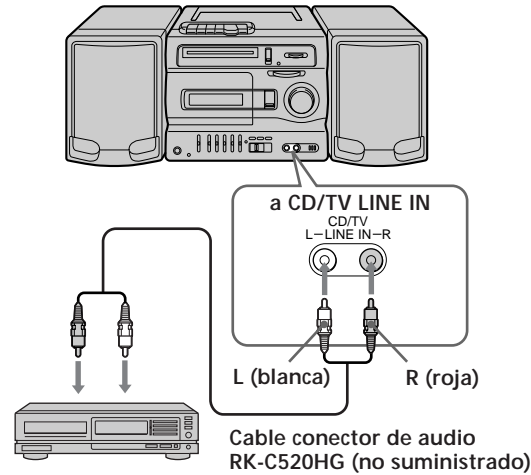
Para los clientes a los que se les haya suministrado adaptador de enchufe de CA, utilícelo si el enchufe del cable de alimentación de CA no encaja en el tomacorriente de la red.

Notas

- Para alimentar el radiocassette con pilas, desconecte el cable de alimentación de CA.
- Reemplace las pilas cuando los indicadores OPR/BATT se iluminen débilmente o cuando el radiocassette deje de funcionar. Reemplace todas por otras nuevas.

Conexión de componentes opcionales

Antes de realizar las conexiones, cerciórese de desconectar la alimentación de los componentes que vaya a conectar, y ponga FUNCTION del radiocassette en TAPE/RADIO OFF.



Después de haber conectado un componente, ponga FUNCTION en CD/TV LINE IN y póngalo en reproducción.

Sugerencia

Usted podrá grabar el sonido del componente conectado. Inserte un cassette y presione.

Nota

Para evitar cualquier mal funcionamiento, conecte firmemente los cables.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el radiocassette a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el radiocassette. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

No instale el radiocassette en un lugar cerrado, como un estante de libros o un mueble empotrado.

El selector FUNCTION se encuentra en la parte frontal. Cuando conecte la alimentación del radiocassette, se encenderá el indicador OPR/BATT.

Precauciones

Seguridad/fuentes de alimentación

- Si dentro del radiocassette cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- Para la alimentación con CA, compruebe si la tensión de alimentación es idéntica a la de la red local (consulte "Especificaciones") y utilice el cable de alimentación de CA suministrado; no utilice ningún otro tipo de cable. El selector de tensión se encuentra en la parte posterior del radiocassette (CFS-1055S/CFS-1065S solamente).
- El radiocassette no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca enchufado a una toma de la red, incluso aunque desconecte su alimentación.
- Para alimentar el radiocassette con pilas, utilice seis pilas R20 (tamaño D).
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extráigalas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte posterior.

Ubicación/operación

- No deje el radiocassette en un lugar cercano a fuentes térmicas, ni donde pueda quedar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, o golpes.
- No coloque nada a menos de 10 mm de los lados del radiocassette. Los orificios de ventilación no deberán quedar obstruidos para que el radiocassette funcione adecuadamente y para prolongar la duración de sus componentes.
- Como en los altavoces se utilizan imanes potentes, mantenga las tarjetas de crédito, porque utilizan codificación magnética, o los relojes de cuerda alejados del radiocassette para evitar los daños que podrían causar tales imanes.
- Cuando no haya utilizado el radiocassette durante mucho tiempo, póngalo en el modo de reproducción durante varios minutos antes de insertarle un cassette.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este radiocassette, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Solución de problemas

No hay sonido.

- Conecte el cable de alimentación de CA con seguridad.
- Inserte adecuadamente las pilas.
- Si las pilas están débiles, reemplácelas todas.
- Desenchufe los auriculares.
- Ajuste el volumen.
- Ponga FUNCTION en la posición correspondiente a la sección que desee utilizar.

No es posible insertar un cassette.

- Insértelo adecuadamente.

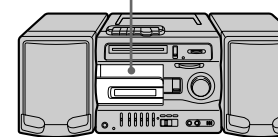
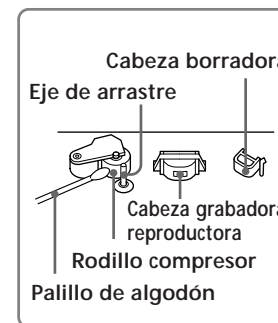
La tecla REC no funciona.

- No hay cassette en su compartimento.
- Cerciórese de que el cassette no tenga rotas las lengüetas de seguridad.

La reproducción, la grabación, o el borrado es de mala calidad.

- Cabezales sucios. Limpie la unidad (como se muestra) con un palillo de algodón ligeramente humedecido en un líquido limpiador o en alcohol.

- Desmagnetice las cabezas y todas las partes metálicas por donde pase la cinta con un desmagnetizador de cabezas adquirido en un establecimiento del ramo.



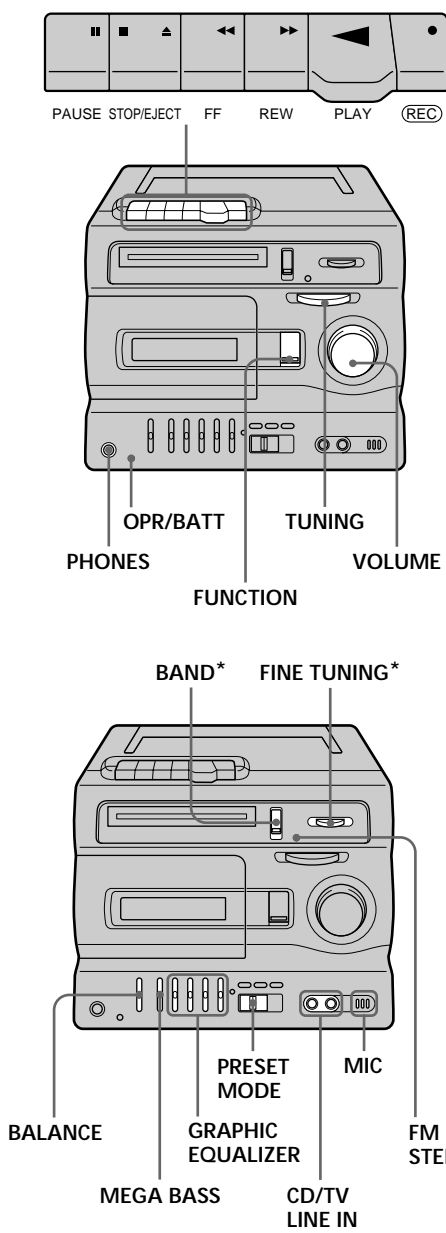
Especificaciones

- Gamas de frecuencias: CFS-1055 FM: Europa: 87.6-107MHz/Italia: 87.5-108MHz AM: Europa: 531-1.602kHz/Italia: 526.5-1.606.5kHz CFS-1055S/CFS-1065S FM: Arabia Saudita: 87.6-107MHz/Otros países: 87.6-108MHz/MW: 530-1.605 kHz/SW1: 2.3-7MHz/SW2: 7-22MHz CFS-1055L FM: 87.6-107 MHz/MW: 531-1.602kHz/LW: 153-279kHz/SW: 5.95-18MHz
- Frecuencia intermedia FM: 10.7MHz/AM/MW/SW/LW: 455kHz
- Antenas: FM/SW: Telescópica/AM/MW/LW: De barra de ferrita incorporada
- Sistema de grabación: 4 pistas, 2 canales, estéreo
- Respuesta en frecuencia: 100-10.000 Hz
- Altavoces: De graves: 10 cm de diámetro, tipo cono/De agudos: 2 cm de diámetro.
- Entradas: Tomas CD/TV LINE IN (tomas fonos), Sensibilidad: 0.3 V, Impedancia de entrada: 47 kilohmios
- Salida: Toma (minitoma estéreo) para auriculares de 16-88 ohmios
- Salida Máxima de potencia: 2.3W + 2.3W

- Duración de las pilas: Grabación de FM: R20P Sony: Aprox. 16 horas/alcalinas LR20 Sony: Aprox. 36 horas Reproducción: R20P Sony: Aprox. 8 horas/alcalinas LR20 Sony: Aprox. 21 horas
- Alimentación: Europa: 220-230 V CA, 50Hz/Otros países: 110-120/220-240 V CA, seleccionable, 50/60Hz 9 V CC, seis pilas R20 (tamaño D)
- Consumo: 14 W, CA
- Dimensiones: Aprox. 579 x 206 x 197 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes, excluyendo el asa
- Masa: Aprox. 4.6 kg incluyendo las pilas
- Accesorio suministrado: Cable de alimentación de CA (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Ubicación de los controles



Escucha de la radio

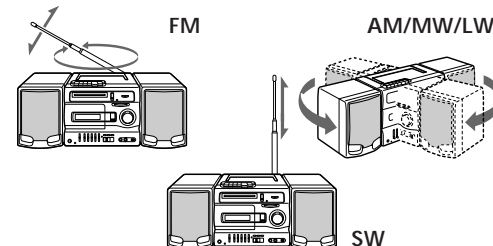
- 1 Ponga FUNCTION en FM/AM, o RADIO. CFS-1055 FUNCTION CFS-1055S/1055L/1065S FUNCTION
- 2 Ponga BAND en la banda deseada. CFS-1055 solamente: Salte este paso. CFS-1055S/1065S CFS-1055L
- 3 Sintonicé la emisora deseada.

Para desconectar la alimentación de la radio Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.

Para mejorar la recepción Oriente la antena para FM. Oriente el propio radiocassette para AM (CFS-1055 solamente) o MW (CFS-1055S/1055L/1065S solamente) o LW (CFS-1055L solamente). Para SW (CFS-1055S/1055L/1065S solamente), despliegue verticalmente la antena.

Para desconectar la alimentación de la radio Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.

Para mejorar la recepción Oriente la antena para FM. Oriente el propio radiocassette para AM (CFS-1055 solamente) o MW (CFS-1055S/1055L/1065S solamente) o LW (CFS-1055L solamente). Para SW (CFS-1055S/1055L/1065S solamente), despliegue verticalmente la antena.



Sugerencias

- Si la recepción de FM es ruidosa, ponga FM MODE (de la parte posterior) en MONO, y la recepción será en forma monoaural.
- Para escuchar a través de auriculares, enchúfelos en la toma PHONES.
- Para obtener los mejores resultados, aleje el reproductor del televisor.

Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

Reproducción de cintas

- 1 Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.
- 2 Inserte un cassette grabado.
- 3 Presione PLAY.

Para	presione
para la reproducción*	▶▶
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine*	◀◀ o ▶▶
realizar una pausa en la reproducción	

* Cuando finalice la cinta, la tecla enganchada ▶▶, ◀◀ o ▶▶ se desenganchará automáticamente (Función de desactivación automática).

Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

Grabación

- 1 Para grabar de la radio Sintonicé la emisora deseada. Para grabar a través del micrófono incorporado Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.
- 2 Inserte un cassette grabado.
- 3 Presione REC.

Para	presione
para la grabación	■▲
realizar una pausa en la grabación	

Sugerencias

- Para obtener los mejores resultados, utilice alimentación de CA.
- El ajuste del volumen o del énfasis del sonido no afectará el nivel de grabación.
- Para borrar una grabación, desconecte la fuente de audio, si está conectada, de CD/TV LINE IN. Ponga FUNCTION en CD/TV LINE IN y presione REC.
- Si un programa de MW o de LW produce ruido de silbido, ponga el selector ISS (selector supresor de interferencias) (de la parte posterior) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Nota

Cuando grabe a través del micrófono incorporado, no podrá escuchar el sonido a través de los auriculares.

Ajuste del énfasis del sonido

Utilice	para ajustar
BALANCE	la imagen estéreo.
MEGA BASS	el sonido de graves profundos.
400 Hz	la voz de conversación y las frecuencias medias de instrumentos musicales.
1 kHz	la presencia de la voz.
4 kHz	el brillo del sonido.
10 kHz	los sonidos agudos o para reducir el ruido de alta frecuencia/el siseo de la cinta.

Utilización de PRESET MODE

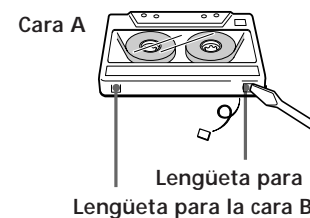
Utilice	para
MANUAL	ajustar el sonido utilizando GRAPHIC EQUALIZER.
DISCO	obtener sonidos claros con las gameas bajas y altas acentuadas.
PARTY	obtener sonidos brillantes y claros con las gameas altas y media acentuadas.
LIVE	obtener sonidos de gama amplia con presencia.

Nota

Cuando ajuste el ecualizador gráfico de GRAPHIC EQUALIZER, cerciórese de poner PRESET MODE en MANUAL. El ecualizador gráfico no trabajará en ninguna otra posición.

Notas sobre los cassettes

- Para evitar la grabación accidental, rompa la lengüeta de la cara A o de la B. Cuando desee volver a grabar en este cassette, cubra la ranura de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



- No se recomienda la utilización de cassettes de más de 90 minutos de tiempo de reproducción, excepto para grabaciones o reproducciones largas y continuas.